



RUDcompact

Schneeketten

Snow Chains

Chaînes à neige

Catene da neve

Sneeuwkettingen

Cadenas de nieve

Αντιολισθητικές αλυσίδες

Łańcuchy przeciwośnieżne

Sněhové řetězy

Lanțuri de zăpadă

Verige za sneg



DE

Montageanleitung

EN

Fitting instructions

FR

Instructions de montage

IT

Istruzioni di montaggio

NL

Montagehandleiding

ES

Instrucciones de montaje

GR

Οδηγίες τοποθέτησης

PL

Instrukcja montażu

CZ

Montážní návod

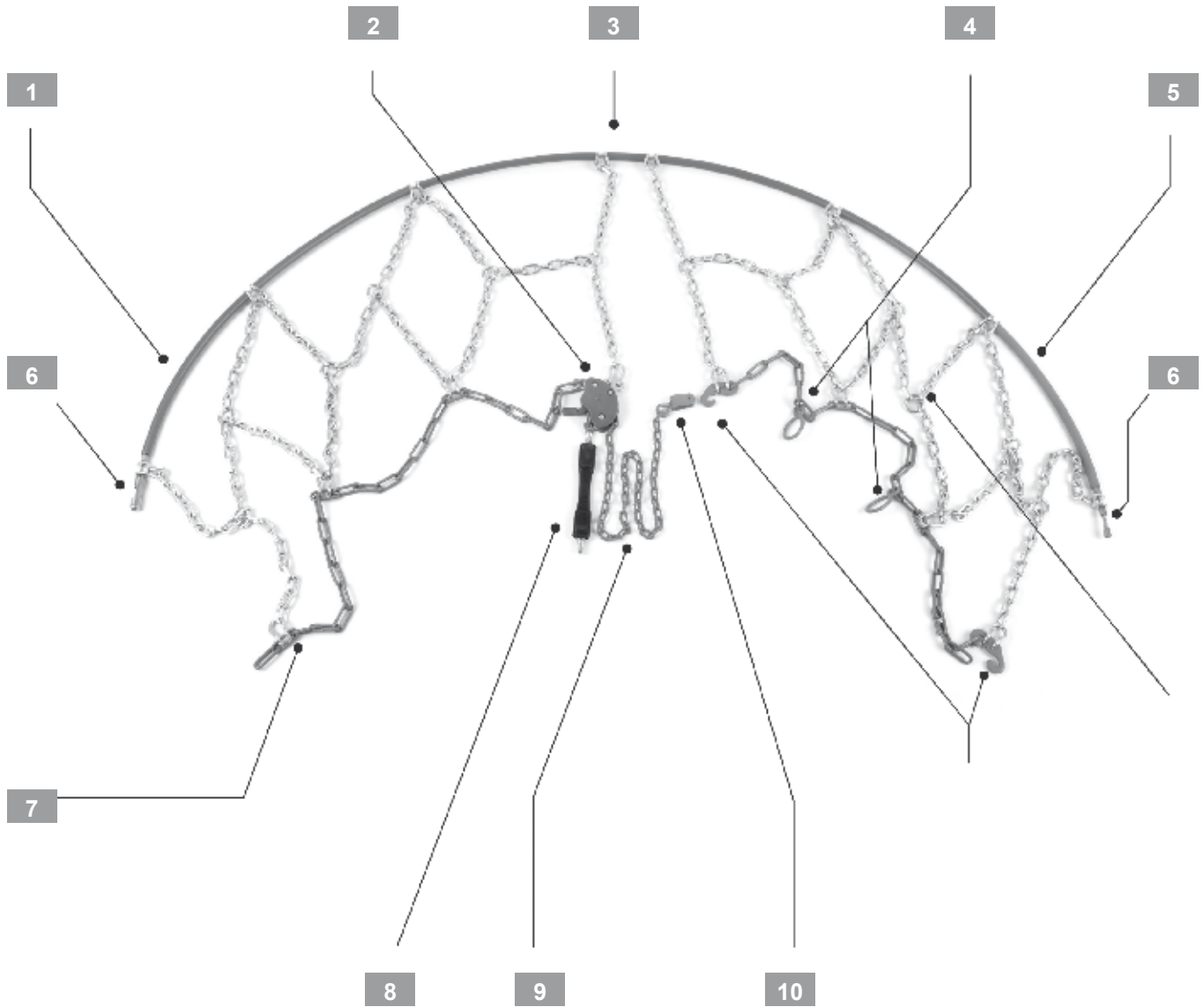
RO

Instrucțiuni de montaj

SL

Navodila za montažo





DE

Produktbeschreibung

1. Ringende
2. Ratsche
3. Seilring
4. Farbiger Durchziehring
5. Farbiges Ringende
6. Verschlussstück
7. Außenkette
8. Verwahrungshaken
9. Spannkette
10. Farbige Öse



EN

Product description

1. Ringend
2. Catch
3. Wire ring
4. Coloured passing-through ring
5. Coloured ring end
6. Connecting piece
7. Outerchain
8. Safety hook
9. Tensioning chain
10. Coloured eyelet

FR

Description du produit

1. Extrémité de l'arceau
2. Dispositif d'arrêt
3. Arceau
4. Boucle de couleur
5. Extrémité colorée de l'arceau
6. Pièce de fermeture
7. Chaîne extérieure
8. Crochet de sécurité
9. Chaîne de tension
10. Anneau de couleur

IT

Descrizione del prodotto

1. Estremità cavo
2. Dispositivo di chiusura
3. Cavo flessibile
4. Anello colorato
5. Estremità cavo
6. Bussola di bloccaggio
7. Catena esterna
8. Gancio di chiusura
9. Catena di tensione
10. Occhiello colorato

NL

Productbeschrijving

1. Uiteinde
2. Slot
3. Staaldraad
4. Gekleurde lus
5. Uiteinde
6. Sluithuls
7. Buitenketting
8. Sluithaak
9. Spankettling
10. Gekleurd oog

ES

Descripción del producto

1. Extremo del cable
2. Fijación
3. Cable circular
4. Cable pasador de color
5. Anillo
6. Elemento de cierre
7. Cadena exterior
8. Gancho de seguridad
9. Cadena tensora
10. Argolla de color

GR

Περιγραφή του προϊόντος

1. Άκρο κρίκου
2. Μανδάλωση
3. Κρίκος καλωδίου
4. Χρωματιστός χαλκάς
5. Άκρο κρίκο
6. Εξάρτημα ασφάλισης
7. Εξωτερική αλυσίδα
8. Αγκιστρο ασφαλείας
9. Αλυσίδα έντασης
10. Χρωματιστός κρίκος

PL

Opis produktu

1. Końcówka pierścienia
2. Blokada
3. Pierścienie stalowy
4. Kolorowy element do przyciągania
5. Końcówka pierścienia
6. Spinka
7. Łańcuch zewnętrzny
8. Hak zabezpieczający
9. Łańcuch napinający
10. Kolorowe ucho

CZ

Popis produktu

1. Konec kroužku
2. Aretace
3. Kroužek lana
4. Barevný průchodový kroužek
5. Barevný konec kroužku
6. Uzavírací díl
7. Vnější řetěz
8. Parkovací hák
9. Napínací řetěz
10. Barevné očko

RO

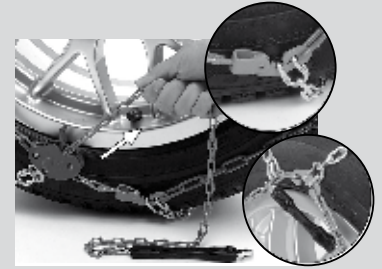
Descrierea produsului

1. Extremitatea cablului
2. Dispozitiv de blocare
3. Cablu
4. Inel colorat
5. Extremitatea colorată a cablului
6. Piesă de închidere
7. Lanț exterior
8. Cârlig de siguranță
9. Lanț de tensionare
10. Ochet colorat

SL

Opis izdelka

1. Konec obroča
2. Blokada
3. Žični obroč
4. Barvni potezni obroč
5. Barvni konec obroča
6. Zaklep
7. Zunanja veriga
8. Kavelj za shranjevanje
9. Napenjalna veriga
10. Barvno uho



DE

MONTAGE 1

Die Kette gut geordnet vor das Rad legen.
Das farbige Endstück hinter das Antriebsrad herumführen.
Beide Ringenden erfassen und auf die Reifenlauffläche hochziehen.

MONTAGE 2

Verschlusssteile (wie Bildausschnitt) einhängen und geschlossenen Seilring auf die Reifenlauffläche legen.

MONTAGE 3

Das Endglied der Außenkette in den farbigen Haken einhängen.
Seilring über die Lauffläche nach hinten schieben bis der Seilring in der Mitte der Reifenflanke zu liegen kommt (wie Bildausschnitt).

MONTAGE 4

Die farbige Öse in den farbigen Haken einhängen (siehe Bild oben)...
Spannkette erfassen, kräftig anziehen und durch die farbigen Durchziehringe führen.
Verwahrungshaken unter leichter Spannung in die Außenkette einhängen (siehe Bild unten).
Nach wenigen Radumdrehungen nochmals anhalten, Spannkette nachziehen, Verwahrungshaken lösen und erneut unter Spannung einhängen. Auf zentrischen Sitz der Kette achten.

EN

FITTING 1

Arrange the snow chain neatly in front of the wheel. Lead the coloured end piece around behind the driven wheel.
Fasten both ring ends and place high on the tyre tread.

FITTING 2

Couple the locking parts (as shown in the diagram) and place the closed wire ring on the tyre tread.

FITTING 3

Engage the end link of the outer chain in the coloured hook.
Push the wire ring over the tread (picture shows partial completion)... until the wire ring lies in the middle of the tyre flank (as shown in the close up).

FITTING 4

Connect the coloured eyelet to the coloured hook...
Grab the tensioning chain, tighten it strongly and feed it through the coloured passing-through rings.
Attach the safety hook under light tension on the outer chain. After a few wheel revolutions stop, pull the tensioning chain tighter and attach the safety hook to re-tension.
Make sure that the chain fits centrally on the tyre.

DEMONTAGE 1

Radstellung so, daß sich der farbige Haken der Außenkette oben (in 12-Uhr-Position) befindet. Bei frontgetriebenen Fahrzeugen Haken in Achshöhe (9-Uhr-Position) und Rad nach außen drehen.

DEMONTAGE 2

Verwahrungshaken aushängen. Hebel der Ratsche nach hinten drücken und Spannkette zurückziehen (in Pfeilrichtung).

DEMONTAGE 3

Die Kette im Bereich der Aufstandsfläche öffnen (wenn möglich sollte kein Kettenteil unter dem Rad sein). Endglied der Außenkette aus farbigem Haken aushängen.

DEMONTAGE 4

Kette am Laufnetz erfassen und Seilring rüttelnd über die Lauffläche ziehen, bis die Verschlusssteile sichtbar sind. Verschlusssteile (wie Bildausschnitt) aushängen... und Kette nach außen ziehen, bis sie auf der Fahrbahn liegt. Kette um den Reifen nach vorne ziehen oder aus der Kette herausfahren.

DE

REMOVAL 1

Position the wheel so that the coloured hook of the outer chain is at the top of the tyre (12 o'clock position). For front wheel drive: position the hook at a 9 o'clock position and turn the wheel so that it is facing outwards.

REMOVAL 2

Detach the safety hook. Press back the lever of the catch back and pull back the tensioning chain (in the direction of the arrow).

REMOVAL 3

Open the chain on the tyre tread (if possible, no chain parts should be under wheel). Detach the end link of outer chain from the coloured hook.

REMOVAL 4

Grab the chain by the chain mesh, shake and pull over the tyre tread until the connecting pieces of the wire ring are visible, uncouple the connecting pieces (see caption)... and pull the chain outwards, until it lies on the road. Pull the chain around the tyre or drive off the chain.

EN

FR**MONTAGE 1**

Poser la chaîne bien ordonnée devant la roue. Passer l'extrémité de couleur derrière la roue de transmission.

Saisir les deux extrémités de l'arceau et les tirer sur la bande de roulement du pneu.

MONTAGE 2

Raccorder les 2 pièces de fermeture (comme sur le détail de la photo), et poser l'arceau fermé sur la bande de roulement du pneu.

MONTAGE 3

Accrocher le maillon terminal de la chaîne extérieure sur le crochet de couleur. Glisser l'arceau de la bande de roulement, sur le flanc intérieur du pneumatique (la photo montre une position intermédiaire), jusqu'à ce qu'il soit centré (voir illustration).

MONTAGE 4

Accrocher l'oeillet de couleur dans le crochet de couleur...

Saisir la chaîne de tension, la tirer fermement et la passer dans les anneau de couleur. Fixer le crochet d'arrêt à la chaîne extérieure en assurant une légère tension.

Après quelques tours de roue, arrêter de nouveau le véhicule, retendre la chaîne de tension, desserrer le crochet d'arrêt, puis le raccrocher sous tension.

Vérifier que la chaîne est bien centrée.

IT**MONTAGGIO 1**

Disporre ordinatamente la catena a monte della ruota. Far passare l'elemento finale colorato dietro la ruota motrice.

Afferrare le due estremità del cavo e spingerle sopra il battistrada.

MONTAGGIO 2

Agganciare il cavo (come nella figura piccola) e poggiare il cavo flessibile sul battistrada.

MONTAGGIO 3

Agganciare l'elemento finale della parte esterna della catena al gancio colorato.

Spingere il cavo dietro il battistrada fino a portarlo al centro del fianco interno della gomma (come nel riquadro).

MONTAGGIO 4

Agganciare l'anello colorato al gancio colorato...

Afferrare la catena di tensione, tirarla energicamente e infilarla negli anelli colorati. Fissare il gancio di chiusura alla catena esterna con una leggera tensione. Dopo aver percorso pochi metri, fermarsi e ritendere la catena, sganciare e riagganciare sotto tensione il gancio di chiusura.

Controllare che la posizione della catena sia centrata.

DÉMONTAGE 1

Positionner la roue de façon à ce que le crochet de couleur se trouve en haut (à midi). Pour les véhicules à transmissions avant, placer le crochet à hauteur de l'axe (à 9 h) et tourner la roue vers l'extérieur.

DÉMONTAGE 2

Décrocher le crochet d'arrêt. Pousser le levier du dispositif d'arrêt vers l'arrière et tirer sur la chaîne de tension (dans le sens de la flèche).

DÉMONTAGE 3

Ouvrir la chaîne sur la surface de contact du pneu (dans la mesure du possible, aucun élément de la chaîne ne se trouvera sous la roue). Défaire du crochet de couleur le maillon de fermeture de la chaîne extérieure.

DÉMONTAGE 4

Tenir la chaîne par le filet et tirer l'arceau en le secouant au-dessus de la bande de roulement du pneu jusqu'à ce que les pièces de fermeture soient visibles. Décrocher les pièces de fermeture (voir le détail de la photo)... tirer la chaîne vers l'extérieur, jusqu'à ce qu'elle repose sur la route. Tirer la chaîne vers, l'avant pour la sortir, ou avancer/reculer pour sortir la roue de la chaîne.

FR

SMONTAGGIO 1

Posizionare la ruota in modo che il gancio colorato si trovi in alto (ad ore 12). Su veicoli a trazione anteriore il gancio rosso può stare all'altezza dell'asse (ad ore 9) con la ruota girata verso l'esterno.

SMONTAGGIO 2

Sganciare il gancio di chiusura. Premere la leva del dispositivo di chiusura e tirare la catena di tensione (in direzione della freccia).

SMONTAGGIO 3

Aprire la catena sulla superficie di contatto del pneumatico (evitare che la catena si trovi sotto la ruota). Sganciare la parte finale della catena esterna dal gancio colorato.

SMONTAGGIO 4

Afferrare la catena per la maglia e scuotendola tirare verso l'esterno fino a rendere visibile il dispositivo di bloccaggio del cavo. Sganciare il cavo (vedi figura piccola)... e tirare la catena verso l'esterno in modo che vada a posarsi sul terreno. Estrarre la catena da dietro la ruota oppure spostare il veicolo per liberare la catena.

IT

NL**MONTAGE 1**

De ketting goed uitgelegd voor het wiel leggen. Het gekleurde eindstuk achterlangs om het aandrijfwiel leiden.

De uiteinden van de staaldraad beetpakken en omhoog trekken tot op het loopvlak.

MONTAGE 2

Sluiting (zie detailfoto) inhaken en de gesloten staaldraad op het loopvlak leggen.

MONTAGE 3

De eindschalm van de buitenketting in de gekleurde haak bevestigen. Staaldraad over het loopvlak heen schuiven (foto toont tussenstand)... tot de staaldraad op het midden van de bandflank komt te liggen.

MONTAGE 4

Het gekleurde oog in de gekleurde haak hangen...
De aanspanketting vastnemen, krachtig trekken en door de gekleurde doortrekringen leiden. Sluithaak onder lichte spanning in de buitenketting inhaken. Na enkele wielomwentelingen stoppen en de aanspanketting aantrekken. Sluithaak lossen en opnieuw onder spanning inhaken. Let op de juiste centrering van de ketting.

ES**MONTAJE 1**

Colocar la cadena de forma ordenada delante de la rueda. Pasar el extremo de color por detrás la rueda motriz.

Coger los extremos del aro y por encima de la banda de rodadura, estirar.

MONTAJE 2

Colocar los elementos de cierre como se muestra en el dibujo, ajustar el cable y colocarlo por encima de la banda de rodadura.

MONTAJE 3

Enganchar el elemento final de la cadena exterior en el gancho de color. Mover el cable sobre la banda de rodadura (la imagen muestra una posición intermedia)... hasta que se encuentre en el flanco interno (como el dibujo del recuadro).

MONTAJE 4

Enganchar la argolla de color en del gancho...
coger la cadena tensora, tirar fuertemente, y pasar a través de los aros de color. Colgar el gancho de seguridad de la cadena externa, tensando ligeramente. Después de girar la rueda varias veces, volver a detenerse, tensar nuevamente la cadena tensora, soltar el gancho de seguridad y volver a engancharlo bajo tensión. Procurar que la cadena esté centrada.

DEMONTAGE 1

Stand van het wiel zodanig dat de gekleurde haak van de buitenketting zich boven (12 uur positie) bevindt. Bij voorwielaangedreven auto's rode plaat op ashoogte (9 uur positie) en wiel naar buiten draaien.

DEMONTAGE 2

Sluithaak loshaken. De hendel van het slot naar achteren drukken en de aanspanketting terugtrekken (in de richting van de pijl).

DEMONTAGE 3

De ketting in de zone van het opstaande oppervlak openen (indien mogelijk, er voor zorgen dat er zich geen ketting onder het wiel bevindt). Het einddeel van de buitenketting loshaken van de gekleurde haak.

DEMONTAGE 4

Ketting aan het loopnet vastpakken en de staaldraad (jutterend) over het loopvlak naar buiten trekken tot de sluiting zichtbaar wordt, deze (zie detailfoto) losmaken... en de ketting op de grond leggen. Vervolgens ketting om het wiel wegtrekken of van de ketting rijden.

NL

DESMONTAJE 1

Colocar la rueda de forma que el gancho de color de la cadena exterior quede arriba (posición 12 horas). En caso de vehículos de tracción delantera, colocar el gancho a la altura del eje de la rueda (9 horas) y girar la rueda hacia el exterior.

DESMONTAJE 2

Desenganchar el gancho de seguridad. Presionar la palanca de fijación hacia atrás y hacer retroceder la cadena tensora (en la dirección de la flecha).

DESMONTAJE 3

Abrir la cadena por la superficie de reposo (en lo posible, no debería haber ninguna parte de la cadena debajo de la rueda). Descolgar el elemento final de la cadena exterior del gancho de color.

DESMONTAJE 4

Coger por la unión de la cadena y sacudirla para traer el cable sobre la banda de rodadura del neumático, hasta que los elementos de cierre sean visibles y desmontarlos (ver foto)... tirar de la cadena hasta que caiga. Traer la cadena hacia delante para sacarla ó avanzar/retroceder para sacar la cadena de la rueda.

ES

GR**ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ 1**

Τοποθετήστε την αλυσίδα καλά διευθετημένη μπροστά από τον τροχό. Περάστε το χρωματιστό τελικό εξάρτημα πίσω από τον κινητήριο τροχό.

Πιάστε και τα δύο άκρα των κρίκων και περάστε τα στην επιφάνεια κύλισης του ελαστικού τραβώντας τα προς τα επάνω.

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ 2

Αναρτήστε τα εξαρτήματα κουμπώματος (όπως φαίνεται στη λεπτομέρεια της εικόνας) και τοποθετήστε τον κλειστό κρίκο του καλωδίου στην επιφάνεια κύλισης του τροχού.

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ 3

Αναρτήστε το τελικό εξάρτημα της εξωτερικής αλυσίδας στο χρωματιστό άγκιστρο.

Σπρώξτε τον κρίκο του καλωδίου επάνω από την επιφάνεια κύλισης (στην εικόνα φαίνεται η ενδιάμεση θέση)... Μέχρι ο κρίκος του καλωδίου να βρεθεί στο κέντρο του πλαϊνού του ελαστικού (όπως φαίνεται στη λεπτομέρεια της εικόνας).

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ 4

Αναρτήστε το χρωματιστό κρίκο στο χρωματιστό άγκιστρο... πιάστε την αλυσίδα έντασης, τραβήξτε την δυνατά και περάστε την μέσα από τους χαλκάδες. Αναρτήστε το άγκιστρο ασφαλείας, πιέζοντάς το ελαφρά, στην εξωτερική αλυσίδα.

Μετά από μερικές στροφές του τροχού σταματήστε, σφίξτε πάλι την αλυσίδα έντασης, λύστε το άγκιστρο ασφαλείας και αναρτήστε το πάλι στην τεντωμένη αλυσίδα. Δώστε προσοχή στο κεντράρισμα της αλυσίδας.

PL**MONTAŻ 1**

Łańcuch należy ułożyć starannie przed oponą. Kolorową końcówkę przeciągnąć za koło napędowe. Uchwycić obydwie końcówki pierścienia i podciągnąć na bieżnik opony.

MONTAŻ 2

Połączyć spinki (jak na rysunku) i położyć zapięty pierścień stalowy na bieżniku opony.

MONTAŻ 3

Ogniwo końcowe łańcucha zewnętrznego zawiesić na kolorowym haku. Przesunąć pierścień stalowy przez bieżnię opony (rysunek pokazuje położenie pośrednie), aż ułoży się on w połowie wysokości opony (rysunek szczegółowy).

MONTAŻ 4

Zaczerpić kolorowy hak o kolorowe ucho... chwycić łańcuch napinający, mocno pociągnąć i przelożyć przez kolorowe pierścienie do przeciągania. Lekko napinając, zaczerpić hak zabezpieczający na łańcuchu zewnętrznym. Po kilku obrotach kół zatrzymać się, dociągnąć łańcuch napinający, wyjąć hak zabezpieczający i zaczerpić z powrotem, napinając przy tym łańcuch. Zwrócić uwagę, aby łańcuch był ułożony centrycznie.

ΑΠΟΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ 1

Η θέση του τροχού πρέπει να είναι τέτοια, ώστε το χρωματιστό άγκιστρο της εξωτερικής αλυσίδας να βρίσκεται επάνω (θέση 12 η ώρα). Στα αυτοκίνητα με κίνηση στους εμπρός τροχούς, το άγκιστρο πρέπει να βρίσκεται στο ύψος του άξονα (θέση 9 η ώρα) και ο τροχός στραμμένος προς τα έξω.

ΑΠΟΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ 2

Απαγκιστρώστε το άγκιστρον ασφαλείας. Πατήστε το μοχλό της μανδάλωσης προς τα πίσω και τραβήξτε την αλυσίδα (προς τη φορά του βέλους).

ΑΠΟΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ 3

Ανοίξτε την αλυσίδα στο επάνω μέρος του τροχού (καλό θα ήταν, να μη βρίσκεται κανένα κομμάτι της αλυσίδας κάτω από τον τροχό). Βγάλτε τον τελικό κρίκο της εξωτερικής αλυσίδας από το χρωματιστό άγκιστρο.

ΑΠΟΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ 4

Πιάστε την αλυσίδα από το δικτυ και τραβήξτε τον κρίκο του καλωδίου, ταρακουνώντας τον, πάνω από την επιφάνεια κύλισης, μέχρι να φανούν τα εξαρτήματα ασφάλισης. Ξεκρεμάστε τα εξαρτήματα ασφάλισης (όπως φαίνεται στη λεπτομέρεια της εικόνας)... και τραβήξτε την αλυσίδα προς τα έξω, μέχρι να βρεθεί στο οδόστρωμα. Τραβήξτε προς τα μπροστά την αλυσίδα γύρω από τον τροχό ή μετακινήστε το αυτοκίνητο ώστε να ελευθερωθεί η αλυσίδα.

GR

DEMONTAŻ 1

Ustawić koło tak, aby Kolorowy hak znajdował się u góry (pozycja godz. 12 na tarczy zegara). W pojazdach z napędem przednim hak powinien znaleźć się na wysokości osi (pozycja godz. 9), i skrócić koło na zewnątrz.

DEMONTAŻ 2

Zdjąć hak zabezpieczający. Popchnąć do tyłu dźwignię blokady i pociągnąć (w kierunku strzałki) łańcuch napinający.

DEMONTAŻ 3

Rozłączyć łańcuch w miejscu przylegania powierzchni opony do podłoża (w miarę możliwości pod kołem nie powinna znajdować się żadna część łańcucha). Zdjąć końcowe ogniwo łańcucha zewnętrznego z kolorowego haka.

DEMONTAŻ 4

Złapać łańcuch za sieć biezną i przeciągać pierścień stalowy lekkimi szarpnięciami przez bieżnik opony do momentu, aż będą widoczne spinki. Rozczepić spinki (jak na rysunku szczegółowym)... i ciągnąć łańcuch na zewnątrz, aż do rozłożenia go na jezdni. Przeciągać łańcuch wokół opony ku przodowi albo zjechać z łańcucha.

PL

CZ**MONTÁŽ 1**

Položte řádně natažený řetěz před kolo. Barevný koncový kus zasuněte za hnací kolo.

Uchopte oba konce kroužků a natáhněte je na plochu pneumatik.

MONTÁŽ 2

Uzavírací díly (jako výřez obrázku) zavěsit a uzavřený kroužek lana položit na jízdní plochu pneumatik.

MONTÁŽ 3

Zavěste koncový článek vnějšího řetězu do barevného háku.

Nasuňte kroužek lana na jízdní plochu (obrázek zobrazuje mezipolohu)... dokud se kroužek lana nebude nacházet ve středu na boku pneumatiky (jako na výřezu obrázku).

MONTÁŽ 4

Zavěste barevné očko do barevného háku...

Uchopte napínací řetěz, mocně zatáhněte a přesuňte přes barevné průchodové kroužky. Zavěste parkovací hák při lehkém napnutí do vnějšího řetězu. Po několika otáčkách kola opět zastavte, dotáhněte napínací řetěz, uvolněte parkovací hák a opět zavěste při lehkém napnutí.

Dávejte pozor na vystředění řetězu.

RO**MONTAREA 1**

Aranjați lanțul în fața roții. Treceți extremitatea colorată în spatele roții motoare.

Prindeți ambele extremități ale cablului și trageți-le pe suprafața de rulare.

MONTAREA 2

Se prind piesele de închidere (ca în secvența de imagine), iar cablul închis se pune pe suprafața de rulare a anvelopei.

MONTAREA 3

Extremitatea lanțului exterior se prinde în cârligul colorat. Cablul se împinge peste suprafața de rulare (în imagine se arată o poziție intermediară)... până ce cablul se află pe mijlocul flancului anvelopei (ca în imagine).

MONTAREA 4

Ochetul colorat se prinde de cârligul colorat... Prindeți lanțul de tensionare, trageți puternic și treceți-l prin inelele colorate. Cârligul de siguranță se agață ușor tensionat de lanțul exterior. După câteva rotații de roată trebuie să vă opriți din nou, să strângeți suplimentar lanțul de tensionare, să desfaceți cârligul de siguranță și apoi să îl agățați din nou tensionat. Se va respecta poziționarea centrată a lanțului.

SL**MONTAŽA 1**

Verigo primerno razporejeno položite pred kolo.

Barvni konec napeljite za pogonsko kolo. Primate oba konca obroča in ju potegnite na tekalno površino kolesa.

MONTAŽA 2

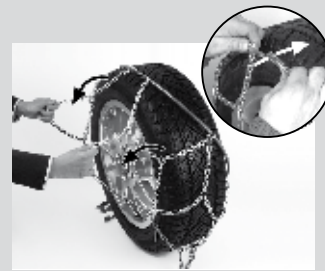
Vpnite zaklepa (kot je prikazano na sliki) in zaprt žični obroč položite na tekalno površino kolesa.

MONTAŽA 3

Zaključni člen zunanje verige obesite na barvnim kavljem. Žični obroč potisnite preko tekalne površine (slika prikazuje vmesni položaj) dokler se žični obroč ne nalega na sredino stranice koles (kot je prikazano na sliki).

MONTAŽA 4

Barvo uho spnite z barvni kavelj... primate napenjalno verigo, močno potegnite in napeljite skozi barvne potezne obroče. Rahlo napnite kavelj za shranjevanje in ga vpnite v zunanjo verigo. Po nekaj obratih kolesa ponovno ustavite, dodatno napnite napenjalno verigo, sprostite kavelj za shranjevanje in ga napetega ponovno vpnite. Pazite, da je veriga centrirana.

**DEMONTÁŽ 1**

Uložte kolo tak, aby se barevný hák vnějšího řetězu nacházel nahoře (v poloze 12 hodin). U vozidel s předním náhonem hák ve výšce nápravy (poloha 9 hodin) a otočení kola směrem ven.

DEMONTÁŽ 2

Vyvěste parkovací hák. Zatlačte aretační páčku směrem dozadua a stáhněte zpět řetěz (ve směru šipky).

DEMONTÁŽ 3

Otevřete řetěz v oblasti zvedání (pokud možno by měl nebyť žádný díl řetězu pod kolem). Vyndejte koncový článek vnějšího řetězu z barevného háku.

DEMONTÁŽ 4

Uchopte řetěz za síť řetězu a tahejte za kroužek lana po jízdní ploše pneumatiky, dokud jsou viditelné uzavírací díly. Vyvěste uzavírací díly (jako na výřezu obrázku)... a vytáhněte řetěz směrem ven, dokud se nebude nacházet na vozovce. Vytáhněte řetěz kolem pneumatik směrem dopředu nebo odjedte z řetězu.

CZ

DEMONTAREA 1

Poziția roții trebuie să fie astfel încât cârligul colorat al lanțului exterior să se afle sus (poziția orei 12). În cazul vehiculelor cu acționare frontală cârligul trebuie să fie la înălțimea axului (poziția orei 9) și roata se rotește înspre exterior.

DEMONTAREA 2

Se desface cârligul de siguranță. Brațul dispozitivului de blocare se apasă în spate și se trage înapoi lanțul de tensionare (în sensul săgeții).

DEMONTAREA 3

Deschideți lanțul în zona de la nivelul solului (dacă este posibil să nu fie nicio piesă a lanțului sub roată). Extremitățile lanțului exterior se scot din cârligele colorate.

DEMONTAREA 4

Prindeți lanțul de zale și trageți cablul prin scuturătură peste suprafața de rulare până ce se văd piesele de închidere. Piesele de închidere se desfac (ca în imagine)... iar lanțul se trage înspre exterior până ce se află pe carosabil. Lanțul se trage în față după roată sau se deplasează vehiculul de pe lanț.

RO

DEMONTAŽA 1

Položaj kolesa mora biti takšen, da je barvni kavelj zunanje verige zgoraj (v položaju 12). Pri vozilih s pogonom na sprednjih kolesih kavelj v višini osi (v položaju 9) in kolo obrnite navzven.

DEMONTAŽA 2

Snemite kavelj za shranjevanje. Ročico blokade potisnite nazaj in napenjalno verigo potegnite nazaj (v smeri puščice).

DEMONTAŽA 3

Verigo na kraju postavite kolesa odprite (če je možno, naj se nobeden del verige ne nahaja pod kolesom). Zaključni člen zunanje verige snemite iz barvnega kavlja.

DEMONTAŽA 4

primite verigo na tekalni mreži in žičnoi obroč s stresanjem potegnite preko tekalne površine, dokler niso vidni zaklepi. Snemite zaklepe (kot je prikazano na sliki)... in verigo potegnite navzven, dokler ne leži na vozišču. Verigo okoli kolesa potegnite naprej ali zapeljite z verige.

SL

DE**HINWEISE**

Lesen Sie die Bedienungsanleitung vollständig durch und bewahren Sie diese für Nachschlagezwecke auf. Empfehlung, tragen Sie bei der Montage eine Warnweste. Bitte vergewissern Sie sich, dass Ihre Schneekette zu den Reifen passt, die auf Ihrem Auto montiert sind. Fahren Sie mit Schneeketten nicht schneller als 50 km/h! Waschen Sie Ihre Kette nach Gebrauch mit warmem Wasser ab und lassen Sie sie trocknen. Bitte in der Betriebsanleitung Ihres Fahrzeuges die Empfehlung des Fahrzeugherstellers bezüglich der Verwendung von Ketten beachten. Für den Abschleppvorgang sind die Vorschriften der StVO einzuhalten. Durch die Ketten ändert sich das Fahrverhalten, insbesondere auf trockener Fahrbahn kann es negativ sein (z.B. Bremsverhalten!). Durchdrehen der Räder vermeiden. Sind Kettenglieder mehr als 50 % verschlissen, Kette nicht mehr verwenden; es können Kettenbrüche auftreten. Beiliegendes Zubehör: Montageanleitung, Montagehandschuhe, Ersatzglieder und Kontrollzettel. RUD bietet einen Reparatur-service an. Grundsätzlich nehmen wir unsere Verpackung über unser Vertriebsnetz zurück. Bei Reklamations-Rücksendung bitte unbedingt den Kontrollzettel beifügen.

Technische Änderungen vorbehalten.

EN**NOTES**

Please read carefully the operating instructions and keep them for later use. When fitting snow chain it's recommended to wear a safety vest. Please ensure that your snow chains are the right size for the tyres mounted on your vehicle. Do not drive at more than 50 km/h with snow chains. Rinse your chain in warm water after use, and allow to dry. Please follow the vehicle manufacturer's recommendations in the instruction manual regarding the use of chains. The car's driving characteristic change when snowchains are fitted. On roads without ice or snow the breaking distance becomes longer. Avoid spinning the wheels. When the links show more than 50% wear chains should not be used anymore. Including accessories: fitting instruction, mounting gloves, spare parts and control sheet. We always accept our packaging back via our sales network. In case of a return please enclose the control sheet.

Subject to technical alterations.

FR**REMARQUES**

Lisez le manuel de montage entièrement et conservez le pour relecture en cas de besoin. Nous vous conseillons de porter une veste fluorescente de sécurité lors du montage. Assurez-vous que vos chaînes à neige conviennent aux pneus montés sur votre véhicule. Ne dépassez pas 50 km/h avec des chaînes! Nettoyez vos chaînes avec de l'eau chaude et laissez les sécher après chaque emploi. Consultez le manuel de votre véhicule et lisez les conseils du constructeur concernant l'emploi de chaînes. Evitez de faire patiner vos pneus. En cas de dépannage, les règlements de la sécurité routière sont à respecter. Avec des chaînes le comportement du véhicule change, surtout de façon négative sur une route sèche (freinage!). Si les maillons de la bande de roulement sont usés à plus de 50%, n'utilisez plus les chaînes. Une rupture des chaînes peut avoir lieu. Accessoires inclus: Manuel de montage, gants, pièces de réparation et fi che de contrôle. De façon générale, notre réseau de distribution vous permet de rendre les emballages. Pour les retours en cas de réclamation, joindre impérativement la fi che de contrôle. D'avance merci.

Sous réserve de modifications techniques.

IT**NOTE**

Leggere con attenzione le istruzioni di montaggio e conservarle con cura. Durante il montaggio delle catene, si consiglia di indossare una giacca riflettente. Seguire le raccomandazioni del fabbricante dell'autovettura relative al montaggio e all'uso di catene da neve, controllate che la misura del pneumatico corrisponda a una delle misure indicate sull'imballo delle catene. Con le catene montate non superare la velocità massima consentita di 50 km/h. Evitate accelerazioni o frenate brusche. Utilizzando le catene da neve su strade non innestate le condizioni di guida si modifichino, la distanza di arresto si allunga. Dopo l'uso lavate le catene con acqua calda e lasciatele asciugare prima di riporle nel loro imballo. Le catene da neve non sono più utilizzabili se le maglie presentano un'usura superiore al 50%. Accessori a corredo: istruzioni di montaggio, guanti, maglie di riparazione e tagliando di controllo. Nel caso di reclamo le catene devono essere inviate insieme al tagliando di controllo contenuto nella confezione.

Con riserva di modifiche tecniche.

NL**AANWIJZINGEN**

Lees de gebruiks-aanwijzing voor gebruik en bewaar deze. Bij het monteren van sneeuwkettingen is het aanbevolen om een veiligheidsvest te dragen. Vergewis u ervan, dat uw sneeuwketting bij de banden past, die op uw auto gemonteerd zijn. Rij met sneeuwkettingen niet sneller dan 50km/u! Was uw ketting na gebruik af met warm water en laat hem drogen. Volg de aanbevelingen van de fabrikant van het voertuig in de gebruiksaanwijzing met betrekking tot het gebruik van een ketting. De auto's rij eigenschappen veranderen bij het rijden met sneeuwkettingen. Op wegen zonder ijs of sneeuw is de remweg langer met sneeuwkettingen. Vermijd het door-draaien van de banden. Als kettingschakels voor meer dan 50 % versleten zijn, ketting niet meer gebruiken. Inclusief accessoires: montagehandleiding, montagehandschoenen, reserve onderdelen en controleblad. RUD biedt een reparatieservice aan. Principieel nemen wij onze verpakking via ons verkoopnet terug. Bij terugzending met een klacht, in ieder geval het controlebriefje toevoegen.

Technische wijzigingen voorbehouden.

ES**AVISOS**

Leer atentamente las instrucciones y guárdelas. Durante el montaje de las cadenas, es recomendable llevar un chaleco reflectante. Asegúrese de que sus cadenas para la nieve son del tamaño correcto para los neumáticos de su vehículo. No conducir a más que 50 km/h con cadenas. Limpiar sus cadenas con agua caliente después de usarlas, y dejarlas secar. Siga las recomendaciones del fabricante de su vehículo que vienen en el manual de instrucciones, en referencia al apartado de cadenas de nieve. Las condiciones de conducción cambian al usar cadenas de nieve. En los tramos libres de nieve y hielo, la distancia de frenado deberá ser más larga. Evite que patinen las ruedas. No utilizar las cadenas de nieve si el desgaste de los eslabones es más del 50%. Accesorios incluidos: instrucciones de montaje, guantes de montaje, piezas de repuesto y la hoja de control. Siempre aceptamos devoluciones de nuestro embalaje a través de nuestra red comercial. En caso de devoluciones por reclamación es imprescindible enviar también la fi cha de control.

Reservado el derecho a realizar.

GR**ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ**

Παρακαλώ διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης και κρατήστε τις για μελλοντική χρήση. Κατά την εγκατάσταση των αλυσίδων χιονιού προτείνεται να φορέτε γιλέκο ασφαλειαίας. Παρακαλώ βεβαιωθείτε ότι οι αλυσίδες χιονιού έχουν το μέγεθος που αντιστοιχεί στα ελαστικά του οχήματός σας. Μην οδηγείτε παραπάνω από 50χλμ/ώρα με τις αλυσίδες. Ξεπλύνετε τις αλυσίδες σας με ζεστό νερό μετά τη χρήση και αφήστε τις να στεγνώσουν. Παρακαλώ ακολουθήστε τις οδηγίες του κατασκευαστή στο εγχειρίδιο οδηγιών, σχετικά με τη χρήση των αλυσίδων. Τα παρατηρήσετε αλλαγή στην οδήγηση εφόσον τοποθετηθούν οι αλυσίδες. Σε δρόμο χωρίς πάγο ή χιόνι η απόσταση ακινητοποίησης του οχήματος γίνεται μεγαλύτερη. Αποφύγετε να σπρινόπετε τα ελαστικά. Συμπεριλαμβάνονται αξεσουάρ: οδηγίες τοποθέτησης, γάντια τοποθέτησης, ανταλλακτικά και φυλλάδιο ελέγχου Όταν οι κρίκοι της αλυσίδας παρουνίσουν θώρα περίσσοτερο από 50%, dev πρέπει να ξαναχρησιμοποιηθούν. Δεχόμαστε πάντα επιστροφές μέσω του δικτύου πωλήσεων.

Διατηρούμε το δικαίωμα τεχνικών αλλαγών.

PL**WSKAZÓWKI**

Proszę uważnie przeczytać instrukcję obsługi i zachować ją do późniejszego wykorzystania. Przy zakładaniu łańcucha śniegowego zalecane jest noszenie kamizelki. Upewnij się, że łańcuch śniegowy pasuje do kół w pojeździe. Nie poruszaj się z założonymi łańcuchami szybciej niż 50 km/h! Po użyciu łańcucha przełącz go w cieplej wodzie i wysusz. Charakterystyka jazdy samochodu zmienia się gdy na oponach są założone łańcuchy przeciwoślizgowe. Na drogach bez lodu lub śniegu odległość hamowania staje się dłuższa. Kiedy ogniwa łączące wykazują ponad 50% zużycia, łańcuch nie powinien być już używany. Postępuj zgodnie z zaleceniami producenta pojazdu zawartymi w instrukcji obsługi w zakresie używania łańcuchów śniegowych. Unikaj poślizgów kół. Łącznikami z akcesoriami: instrukcja montażu, rękawiczki do montażu, części zamienne i karta kontroli. Firma RUD oferuje usługę naprawy. Zasadniczo akceptujemy opakowanie zwrótnie poprzez naszą sieć sprzedaży. W przypadku wysyłki reklamacyjnej należy dołączyć druk kontrolny.

Możliwość zmian technicznych zastrzeżona.

CZ**UPOZORNĚNÍ**

Ujistěte se, že řetěz pasuje k velikosti pneumatik vašeho vozidla. Velikosti pneumatik pro každý sněhový řetěz jsou uvedeny na balení řetězu. Maximální povolená rychlost řetězu je 50 km/h! Po použití opláchněte řetěz vlažnou vodou a nechte oschnout. Řídit se pokyny výrobce vozidla ohledně určení zda a na která kola se sněhové řetězy směji aplikovat. Vyvarujte se a zabráníte protáčení kol vozidla. Je-li řetěz z více jak 50% opotřebovaný, již jej nepoužívejte! Firma RUD Ketten nabízí servis a opravu řetězů. V případě reklamace je bezpodmínečně nutné předložit kontrolní listek.

Technické změny vyhrazeny.

RO**INDICAȚII**

Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare și montare și păstrați-le pentru a le putea folosi și în momentul în care doriți să le mai răsfoliți. Recomandare, purtați la montare o vestă refl ectorizantă. Vă rugăm să vă asigurați că lanțul de zăpadă se potrivește cu anvelopele care sunt montate pe mașină. Cu lanțuri de zăpadă nu circulați cu viteză mai mare de 50 km/h! Spălați lanțul după utilizare cu apă caldă și lăsați-l să se usuce. Vă rugăm să respectați recomandările date de producătorul mașinii în manualul acesteia referitor la utilizarea lanțurilor. Pentru procesul de remorcare se respectă instrucțiunile StVO. Prin folosirea lanțurilor antiderapante se poate modifica comportamentul autovehiculului și în special pe carosabil uscat (de ex. la frânare). Evitați patinarea roților. În cazul în care zălele lanțurilor au o uzură mai mare de 50% nu se vor mai folosi lanțurile antiderapante deoarece se pot rupe. Accesorii atașate: instrucțiuni de utilizare, mănuși pentru montaj, piese de schimb și bilete de control RUD oferă un service de reparații. În principiu ne recuperăm ambalajele noastre prin rețeaua noastră de distribuție. În caz de returnare ca urmare a unei reclamații vă rugăm să atașați și biletele de control.

Sub rezerva modificărilor tehnice.

SL**NAPOTKI**

Prosimo pozorno preberite navodila za uporabo in jih shranite za kasnejšo uporabo. Ob nameščanju snežnih verig je priporočljivo nositi varnostni jopič. Prosimo zagotovite, da so snežne verige prave velikosti za vaše pnevmatike. S snežnimi verigami ne vozite hitreje kot 50 km/h. Po uporabi verige sperite s toplo vodo in jih posušite. Prosimo upoštevajte priporočila proizvajalca vozila o uporabi snežnih verig navedena v navodilih za uporabo vozila. Ob uporabi snežnih verig se spremenijo vozne karakteristike vozila. Izogibajte se zdrsanju koles. Ne uporabljajte snežnih verig z več kot 50% obrabljenimi verižnimi členki. Vključno z dodatno opremo: Navodila za montažo, montažne rokavice, rezervni deli in kontrolni list. Družba RUD nudi popravilo snežnih verig RUD. Družba RUD vedno sprejme nazaj embalažo.

Pridržana pravica do tehničnih sprememb.

RUD®



www.tuev-sued.de/ps-zert

RUD KETTEN

Rieger & Dietz GmbH u. Co. KG

Friedensinsel

73432 Aalen/Germany

Tel. +49 7361 504-0

Fax +49 7361 504-1802

GL@rud.com

www.rud.com

GLM 198/ 9302419 / 11.17
Technische Änderungen vorbehalten.
Subject to change without notice.